

Jer

Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: 1
Dan-datanglah firman- TUHAN kepadaku berkata
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

Firman TUHAN datang kepadaku, bunyinya:

הֲלֹךְ וּמְרִאתָּ בְּאָזְנִי יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה 2
Pergilah dan-serukanlah di-telinga Yerusalem berkata Beginilah firman TUHAN
[H1980](#) [H7121](#) [H0241](#) [H3389](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#)
זְכַרְתִּי לְךָ חֶסֶד נְעוּמֶיךָ אַהֲבַת כָּל־וּלְתֶיךָ לְכַתָּךְ 3
Aku-mengingat bagimu kasih-setia masa-mudamu cinta pertunanganmu perjalananmu
[H2142](#) [H0160](#) [H3623](#) [H0160](#) [H3212](#)

אֲחֵרֵי בְּמִדְבָּר לֹא בְּאֶרֶץ זְרוּעָה: 4
mengikutiKu di-padang-gurun di-tanah tidak ditaburi
[H0776](#) [H3808](#) [H2232](#)

"Pergilah memberitahukan kepada penduduk Yerusalem dengan mengatakan: Beginilah firman TUHAN: Aku teringat kepada kasihmu pada masa mudamu, kepada cintamu pada waktu engkau menjadi pengantin, bagaimana engkau mengikuti Aku di padang gurun, di negeri yang tiada tetaburannya.

קָדֵשׁ יִשְׂרָאֵל לַיהוָה רֵאשִׁית תְּבוּאָתָהּ כָּל־אֲכָלֵיו 3
Kudus Israel bagi-TUHAN buah-sulung hasil-panenNya semua- yang-memakannya
[H6944](#) [H3478](#) [H3068](#) [H7225](#) [H8393](#) [H3605](#) [H0398](#)

יֵאָשְׁמוּ רָעָה תָּבֵא אֲלֵיהֶם נְאֻם־יְהוָה: 4
akan-bersalah malapetaka akan-datang atas-mereka demikianlah-firman- TUHAN
[H0816](#) [H0935](#) [H0413](#) [H5002](#) [H3068](#)

Ketika itu Israel kudus bagi TUHAN, sebagai buah bungaran dari hasil tanah-Nya. Semua orang yang memakannya menjadi bersalah, malapetaka menimpa mereka, demikianlah firman TUHAN.

שָׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה בְּיַעֲקֹב וְכָל־מִשְׁפְּחוֹת בַּיִת יִשְׂרָאֵל: 4
Dengarkanlah firman- TUHAN kaum Yaqub dan-semua- kaum Israel
[H8085](#) [H1697](#) [H3068](#) [H3290](#) [H3605](#) [H4940](#) [H3478](#)

Dengarlah firman TUHAN, hai kaum keturunan Yaqub, hai segala kaum keluarga keturunan Israel.

וְכֹה אָמַר יְהוָה מֵה־מָצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם בִּי עוֹל 5
Beginilah firman TUHAN Apa- menemukan nenek-moyangmu padaKu kesalahan
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H4100](#) [H4672](#) [H0001](#)

כִּי רָחֲקוּ מֵעָלַי וַיִּלְכוּ אַחֲרֵי הַקֵּסָאִים 5
sehingga mereka-menjauh dariKu dan-mereka-berjalan mengikuti kesia-siaan
[H7368](#) [H3212](#) [H1892](#)

וַיִּהְיֶה לָהֶם: 5
dan-menjadi-sia-sia
[H1891](#)

Beginilah firman TUHAN: Apakah kecurangan yang didapati nenek moyangmu pada-Ku, sehingga mereka menjauh dari pada-Ku, mengikuti dewa kesia-siaan, sampai mereka menjadi sia-sia?

מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי הַמֶּלֶךְ אֵיךְ אָמַרְוּ וְלֹא 6
 Mesir dari-tanah kami yang-membawa-naik TUHAN Di-manakah berkata dan-tidak
[H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5927](#) [H3068](#) [H0346](#) [H0559](#) [H3808](#)

צִיָּה בְּאֶרֶץ וְשׂוֹתָה עֲרֵבָה בְּאֶרֶץ בְּמִדְבָּר אֲנִינוּ הַמּוֹלִידִי
 kekeringan di-tanah dan-parit gurun di-tanah di-padang-gurun kami yang-menuntun
[H6723](#) [H0776](#) [H7745](#) [H6160](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3212](#)

אָדָם יָשָׁב וְלֹא- אִישׁ בָּהּ עָבַר לֹא- בְּאֶרֶץ וְצִלְמוֹת
 manusia tinggal dan-tidak- orang di-dalamnya dilalui tidak- di-tanah dan-bayangan-maut
[H0120](#) [H3427](#) [H3808](#) [H0376](#) [H3808](#) [H0776](#) [H6757](#)

שָׁם
 di-sana
[H8033](#)

Dan mereka tidak lagi bertanya: Di manakah TUHAN, yang menuntun kita keluar dari tanah Mesir; yang memimpin kita di padang gurun, di tanah yang tandus dan yang lekak-lekuk, di tanah yang sangat kering dan gelap, di tanah yang tidak dilintasi orang dan yang tidak didiami manusia?

פְּרִיָּה לְאֹכַל הַכַּרְמֹל אֶרֶץ אֵל- אַתְּכֶם וְאָבִיא 7
 buahnya untuk-memakan kebun-buah tanah ke- kamu Dan-Aku-membawa
[H6529](#) [H0398](#) [H3759](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#)

וְנַחֲלָתִי וְנַחֲלָתִי אֶרְצִי אֶת- וְתַטְמְנָאוּ וְתָבֵאוּ וְטוֹבָהּ
 dan-warisanKu tanahKu - dan-mencemarkan tetapi-kamu-datang dan-kebaikannya
[H5159](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0935](#) [H2898](#)

לְתוֹעֵבָה: שְׂמַתֶּם
 menjadi-kekejian kamu-jadikan
[H8441](#)

Aku telah membawa kamu ke tanah yang subur untuk menikmati buahnya dan segala yang baik dari padanya. Tetapi segera setelah kamu masuk, kamu menajiskan tanah-Ku; tanah milik-Ku telah kamu buat menjadi kekejian.

לֹא הַתּוֹרָה וְתַפְשִׂי וְהַתּוֹרָה אֵיךְ אָמַרְוּ לֹא הַכֹּהֲנִים 8
 tidak Taurat dan-yang-memegang TUHAN Di-manakah berkata tidak Para-imam
[H3808](#) [H8451](#) [H8610](#) [H3068](#) [H0346](#) [H0559](#) [H3808](#) [H3548](#)

בְּכַעַל וְנִבְאוּ וְהִנְבִּיאִים כִּי פִשְׁעוּ וְהָרְעִים יִדְעוּנִי
 oleh-Baal bernubuat dan-para-nabi terhadapKu memberontak dan-para-gembala mengenalKu
[H5012](#) [H5030](#) [H6586](#) [H3045](#)

וְאֶחְרֵי: הֵלְכוּ: יוֹעֵלוּ לֹא- וְאֶחְרֵי
 mereka-berjalan berguna yang-tidak- dan-mengikuti
[H1980](#) [H3276](#) [H3808](#)

Para imam tidak lagi bertanya: Di manakah TUHAN? Orang-orang yang melaksanakan hukum tidak mengenal Aku lagi, dan para gembala mendurhaka terhadap Aku. Para nabi bernubuat demi Baal, mereka mengikuti apa yang tidak berguna.

יְהוָה נְאֻם- אַתְּכֶם אָרִיב עַד לָכֵן 9
 TUHAN demikianlah-firman- dengan-kamu Aku-akan-mendakwa masih Sebab-itu
[H3068](#) [H5002](#) [H0854](#) [H7378](#) [H5750](#)

אָרִיב: בְּנִיכֶם בְּנֵי וְאֶת-
 Aku-akan-mendakwa anak-anakmu anak-anak dan-dengan-
[H7378](#) [H0854](#)

Sebab itu Aku akan berbantah lagi dengan kamu, demikianlah firman TUHAN, dan dengan anak cucumu Aku akan berbantah.

וְרֵאֻהוּ וְקִדְרָה וְרֵאֻהוּ אֵי כַּתְּיִים כִּי עֲבָרָו 10
 kirimkanlah dan-ke-Kedar dan-lihatlah Kitim ke-pantai-pantai pergilah Karena
[H7971](#) [H6938](#) [H7200](#) [H3794](#) [H0339](#)

כְּזֹאת: הִיְתָה הֵן וְרֵאֻהוּ מְאֹד וְהִתְבּוֹנֵן
 seperti-ini pernah-terjadi apakah dan-lihatlah dengan-sungguh-sungguh dan-perhatikanlah
[H2063](#) [H1961](#) [H2005](#) [H7200](#) [H3966](#) [H0995](#)

Menyeberang sajalah ke tanah pesisir orang Kitim dan lihatlah; suruhlah orang ke Kedar dan perhatikanlah dengan sungguh-sungguh! Lihatlah apakah ada terjadi yang seperti ini:

וְעַמִּי אֱלֹהִים לֹא וְהֵמָּה אֱלֹהִים גּוֹי הֲתִימִיר 11
 Tetapi-umatKu allah bukan padahal-mereka allah-allahnya suatu-bangsa Apakah-menukar
[H0430](#) [H3808](#) [H1992](#) [H0430](#) [H4171](#)

יוֹעִיל: בְּלוֹא כְבוֹדוֹ הִמִּיר
 berguna dengan-yang-tidak kemuliaannya telah-menukar
[H3276](#) [H3808](#) [H3519](#) [H4171](#)

pernahkah suatu bangsa menukarkan allahnya meskipun itu sebenarnya bukan allah? Tetapi umat-Ku menukarkan Kemuliaannya dengan apa yang tidak berguna.

מְאֹד חָרְבוּ וְשַׁעֲרָו זֹאת עַל-שָׁמַיִם שָׁמַיִם 12
 sangat menjadi-sangat-kering dan-bergidiklah ini atas-hai-langit Tercenganglah
[H3966](#) [H2063](#) [H8064](#) [H8074](#)

נְאֻם-יְהוָה: טוֹחַן
 TUHAN demikianlah-firman-
[H3068](#) [H5002](#)

Tertegunlah atas hal itu, hai langit, menggigil dan gemetarlah dengan sangat, demikianlah firman TUHAN.

עָזְבוּ כִּי-שְׁתִּים רְעוֹת עָשָׂה עַמִּי אֲתִי 13
 mereka-telah-meninggalkan Aku umatKu telah-dilakukan kejahatan dua Karena-
[H0853](#) [H8147](#)

בְּאֵרֹת בְּאֵרֹת לְהֵם לְחַצְבֹּת חַיִּים מַיִם וּמְקוֹר
 sumur-sumur sumur-sumur bagi-diri-mereka untuk-menggali hidup air sumber
[H0877](#) [H0877](#) [H2672](#) [H4325](#) [H4726](#)

יְכֹלוּ הַמַּיִם: יִכְלוּ לֹא-אֲשֶׁר נִשְׁבְּרִים
 air dapat-menahan tidak-yang yang-retak
[H4325](#) [H3557](#) [H3808](#) [H7665](#)

Sebab dua kali umat-Ku berbuat jahat: mereka meninggalkan Aku, sumber air yang hidup, untuk menggali kolam bagi mereka sendiri, yakni kolam yang bocor, yang tidak dapat menahan air.

לְבוֹז: הָיָה מִדּוּעַ הוּא בֵּית יְלִיד אִם-יִשְׂרָאֵל הָעֶבֶד 14
 jarahan menjadi Mengapa dia rumah lahir atau-Israel Apakah-budak
[H0957](#) [H1961](#) [H4069](#) [H1931](#) [H3211](#) [H3478](#) [H5650](#)

Adakah Israel itu budak atau anak budak? Maka mengapa ia menjadi rampasan?

קולם נתנו כפרים ישאנו עלי 15
 suaranya mereka-mengeluarkan singa-singa-muda mengaum Terhadapnya
[H5414](#) [H7580](#)

מבלי נצתו) [נצתה] ערי לשמה ארצו וישיתו
 tanpa- dibakar [dibakar] kota-kotanya menjadi-kesolatan tanahnya dan-mereka-menjadikan
[H1097](#) [H3341](#) [H3341](#) [H8047](#) [H0776](#) [H7896](#)

ישב:
 penduduk
[H3427](#)

Terhadapnya singa-singa muda mengaum, menyaringkan suaranya; negerinya dibuat orang menjadi tandus, kota-kotanya terbakar, tidak lagi berpenduduk.

גם- בני- נף [ותחפנס] (ותחפנס) ירעוף קרקד:
 ubun-ubunmu memecahkan dan-Tahpanhes [dan-Tahpanhes] Memfis anak-anak- Juga-
[H6936](#) [H8471](#) [H8471](#) [H5297](#) [H1571](#)

Bahkan orang-orang Memfis dan Tahpanhes telah menggundul batu kepalamu.

אלהיך יהוה את- עזבך לך תעשה- זאת הלוא- 17
 Allahmu TUHAN - meninggalkanmu bagimu menyebabkan- ini Bukankah-
[H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H2063](#) [H3808](#)

בעת מוליךך בקרך:
 pada-waktu menuntunmu di-jalan
[H1870](#) [H3212](#) [H6256](#)

Bukankah engkau sendiri yang menimpakan ini ke atas dirimu, oleh karena engkau meninggalkan TUHAN, Allahmu, ketika Ia menuntun engkau di jalan?

ומה- שחור מי לשות מצרים לך לך מה- ועתה 18
 dan-apa- Sihor air- untuk-minum Mesir ke-jalan bagimu apa- Dan-sekarang
[H4100](#) [H7883](#) [H4325](#) [H8354](#) [H4714](#) [H1870](#) [H4100](#) [H6258](#)

לך לשות מי נהר:
 bagimu untuk-minum air- Sungai
[H5104](#) [H4325](#) [H8354](#) [H0804](#) [H1870](#)

Dan sekarang, apakah untungmu untuk pergi ke Mesir, hendak meminum air sungai Nil? Dan apakah untungmu untuk pergi ke Asyur, hendak meminum air sungai Efrat?

וראי ודעי תוכחך ומשבותיך רעתך תיסרך 19
 dan-lihatlah Ketahuilah akan-menegur dan-kemurtadanmu kejahatanmu Akan-menghajar
[H7200](#) [H3045](#) [H3198](#) [H4878](#) [H3256](#)

ולא אלהיך יהוה את- עזבך ומר רע כי-
 dan-tidak Allahmu TUHAN - meninggalkanmu dan-pahit jahat bahwa-
[H3808](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4751](#)

צבאות:
 semesta-alam ALLAH Tuhan demikianlah-firman- padamu gentar-kepadaKu
[H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H0413](#) [H6345](#)

Kejahatanmu akan menghajar engkau, dan kemurtadanmu akan menyiksa engkau! Ketahuilah dan lihatlah, betapa jahat dan pedihnya engkau meninggalkan TUHAN, Allahmu; dan tidak gemetar terhadap Aku, demikianlah firman Tuhan ALLAH semesta alam.

מוֹסְרֹתַיִךְ belunggu-belenggumu H4147	נִתְקַתִּי Aku-memutuskan H5423	עֲלֶיךָ kukmu H5923	שְׁבַרְתִּי Aku-mematahkan H7665	מֵעוֹלָם dari-dahulu-kala H5769	כִּי Karena		
גְּבֻעָה bukit H1389	כָּל- setiap- H3605	עַל- di-atas- H3605	כִּי Karena H5674	(אֲעִבֹר) [אֲעִבֵר] menyeberang [melayani] H5647	לֹא Aku-tidak-akan H3808	וְתֹאמְרִי dan-kamu-berkata H0559	
זְנוּהָ: bersundal H2181	צִנְעָה berbaring H6808	אַתָּה kamu	רִמְבּוֹן rimbun H6086	עֵץ pohon H6086	כָּל- setiap- H3605	וְתַחַת dan-di-bawah H8478	גְּבוּהָהָ tinggi H1364

Sebab dari dahulu kala engkau telah mematahkan kukmu, telah memutuskan tali pengikatmu, dan berkata: Aku tidak mau lagi diperbudak. Bahkan di atas setiap bukit yang menjulang dan di bawah setiap pohon yang rimbun engkau berbaring dan bersundal.

וְאֵיךְ Bagaimana H0571	אֲמַת yang-benar H2233	זֵרַע benih H3605	כֻּלָּהָ semuanya H3605	שֹׁרֵק pohon-anggur-pilihan H5193	נִטְעַתִּיךָ menanammu H5193	וְאֵנֹכִי Namun-Aku H0595
נְכַרְיָהָ: asing H5237	הַנֶּפֶן pohon-anggur H1612	סוּרֵי menjadi-tunas-liar H5494	לִי terhadapKu H2015	נִהְפַכְתָּ kamu-berbalik H2015		

Namun Aku telah membuat engkau tumbuh sebagai pokok anggur pilihan, sebagai benih yang sungguh murni. Betapa engkau berubah menjadi pohon berbau busuk, pohon anggur liar!

נִכְתָּם ternoda H3799	בְּרִית sabun H1287	לְךָ bagimu	וְתַרְבִּי- dan-memperbanyak-	בְּיָתֶר dengan-soda H5427	תִּכְבְּסִי kamu-membasuh H3526	אִם- jika-	כִּי Karena
		יְהוָה: ALLAH H3069	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	נֵאֻם demikianlah-firman H5002	לְפָנַי di-hadapanKu H6440	עוֹנֵד kesalahanmu H5771	

Bahkan, sekalipun engkau mencuci dirimu dengan air abu, dan dengan banyak sabun, namun noda kesalahanmu tetap ada di depan mata-Ku, demikianlah firman Tuhan ALLAH.

הִלַּכְתִּי berjalan H1980	לֹא aku-tidak H3808	הַבְּעָלִים para-Baal	אֲחֵרִי mengikuti	נִטְמָאתִי tercemar H3808	לֹא Aku-tidak H3808	תֹּאמְרִי kamu-berkata H0559	אֵיךְ Bagaimana
קָלָה yang-cepat H7031	בְּכִרָה Unta-betina-muda H1072	עָשִׂית kamu-lakukan	מָה apa H4100	דָּעִי Ketahuilah H3045	בְּיָא di-lembah H1516	דְּרָכְךָ jalanmu H1870	רְאֵי Lihatlah H7200
				דְּרָכֶיךָ: jalan-jalannya H1870	מִשָּׂרְכָת berlari-ke-sana-kemari H8308		

Bagaimanakah engkau berani berkata: Aku tidak pernah menajiskan diriku, aku tidak pernah mengikuti para Baal? Lihatlah tingkah langkahmu di dalam lembah, ketahuilah apa yang telah kaulakukan: hai, unta betina yang ringan kaki yang berlari-lari kian ke mari,

רוח אנגין (שָׁפָה) נפשון [jiwanya] באות dalam-nafsu מדבר padang-gurun לקד yang-terbiasa ופרה Keledai-liar 24
[H7307](#) [H5315](#) [H5315](#) [H0185](#) [H3928](#) [H6501](#)

יִיטְפוּ akan-lelah לא tidak מבקשה yang-mencarinya כל- semua- ישיבה dapat-mengendalikan מי siapa תאנתה birahinya
[H3286](#) [H3808](#) [H1245](#) [H3605](#) [H7725](#) [H4310](#)

ימצאונה: mereka-akan-menemukannya בחרשה pada-bulannya
[H4672](#) [H2320](#)

yang melepaskan diri lari ke padang gurun, karena ingin menghirup udara! Siapakah yang dapat menahan nafsunya untuk berjantan? Semua yang mencari dia, tidak usah berlelah, mereka akan menemukannya dalam musim berjantan.

(וגרונך) dan-tenggorokanmu (וגרונך) [dan-tenggorokanmu] מיהך dari-keadaan-tidak-beralas-kaki רגלך kakimu מנעי Jagalah 25
[H1627](#) [H1637](#) [H3182](#) [H7272](#) [H4513](#)

זרים orang-orang-asing אהבתי aku-mencintai כי karena- לא Tidak נושא Sia-sia ותאמרי Tetapi-kamu-berkata מצמאה dari-kehausan
[H0157](#) [H3808](#) [H2976](#) [H0559](#) [H6773](#)

אלך: aku-akan-pergi ואחריהם dan-mengikuti-mereka
[H3212](#)

Jagalah, supaya kakimu jangan tak bersepatu dan supaya kerongkonganmu jangan haus! Tetapi engkau berkata: Percuma saja! Percuma! Sebab aku cinta kepada orang-orang asing, jadi aku mau mengikuti mereka.

המה mereka ישראל Israel בית kaum הכישו malu כן demikian ימצא dia-tertangkap כי ketika נגב pencuri כבשת Seperti-malu 26
[H1992](#) [H3478](#) [H0954](#) [H4672](#) [H1590](#) [H1322](#)

ונביאיהם: dan-nabi-nabi-mereka וכהניהם dan-imam-imam-mereka שריהם pemimpin-pemimpin-mereka מלכיהם raja-raja-mereka
[H5030](#) [H3548](#) [H8269](#) [H4428](#)

Seperti malunya pencuri, apabila kedatangan, demikianlah malunya kaum Israel, yakni para rajanya, pemukanya, para imamnya dan nabinya,

[ילדתני] [melahirkanku] אתה Kamu ולאבן dan-kepada-batu אתה kamu אבי Bapaku לעץ kepada-kayu אמרים yang-berkata 27
[H3205](#) [H0068](#) [H0001](#) [H6086](#) [H0559](#)

פנים wajah ולא dan-bukan ערף punggung אלי kepadaKu פנו mereka-berpaling כי- Karena- (ילדתנו) melahirkan-kami
[H6440](#) [H3808](#) [H6203](#) [H0413](#) [H6437](#) [H3205](#)

והושיענו: dan-selamatkanlah-kami קומה Bangkitlah יאמרו mereka-akan-berkata רעתם kesesakan-mereka ובעת tetapi-pada-waktu
[H3467](#) [H0559](#) [H6256](#)

yang berkata kepada sepotong kayu: Engkaulah bapaku! dan kepada batu: Engkaulah yang melahirkan aku! Sungguh, mereka membelakangi Aku dan tidak menghadapkan mukanya kepada-Ku, tetapi pada waktu mereka ditimpa malapetaka mereka berkata: Bangkitlah menyelamatkan kami!

אם- יקומו לך עשית אשר אל ה' ואיה 28
 jika- Biarlah-mereka-bangkit bagimu kamu-buat yang allah-allahmu Tetapi-di-manakah
[H0430](#) [H0346](#)

מספר כי רעתך בעת יושעוהו
 sebanyak-jumlah Karena kesesakanmu pada-waktu mereka-dapat-menyelamatkanmu
[H4557](#) [H6256](#) [H3467](#)

ס יהודה: אל ה' ה' עריה
 ף Yehuda allah-allahmu adalah kota-kotamu
[H3063](#) [H0430](#) [H1961](#)

Di manakah para allahmu yang kaubuat untuk dirimu? Biarlah mereka bangkit, jika mereka dapat menyelamatkan engkau pada waktu malapetakamu! Sebab seperti banyaknya kotamu demikian banyaknya para allahmu, hai Yehuda!

כי פשעתם כלכם אלי תריבו למה 29
 terhadapKu memberontak Kamu-semua kepadaKu kamu-bersungut-sungut Mengapa
[H6586](#) [H3605](#) [H0413](#) [H7378](#) [H4100](#)

נאם- יהוה:
 TUHAN demikianlah-firman-
[H3068](#) [H5002](#)

Mengapakah kamu mau berbantah dengan Aku? Kamu sekalian telah mendurhaka kepada-Ku, demikianlah firman TUHAN.

לקחו לא מוסר בניכם את הכיתי לשוא 30
 mereka-terima tidak pengajaran anak-anakmu - Aku-memukul Dengan-sia-sia
[H3947](#) [H3808](#) [H4148](#) [H0853](#) [H5221](#) [H7723](#)

משחית: כאריה נביאיכם חרבכם אכלה
 yang-membinasakan seperti-singa nabi-nabimu pedangmu Memakan
[H7843](#) [H5030](#) [H2719](#) [H0398](#)

Sia-sia Aku telah memukuli anak-anakmu, hajaran tidaklah mereka terima; pedangmu sendiri telah memakan habis para nabimu seperti singa muda yang memusnahkan.

הייתי המדבר יהוה דבר ראו אתם הדור 31
 Aku-menjadi Apakah-padang-gurun TUHAN firman- lihatlah kamu Hai-generasi
[H1961](#) [H3068](#) [H1697](#) [H7200](#) [H1755](#)

רדנו עמי אמרו מדוע מאפליה ארץ אם לישראל
 Kami-berkeliaran umatKu berkata Mengapa kegelapan tanah atau bagi-Israel
[H7300](#) [H0559](#) [H4069](#) [H3991](#) [H0776](#) [H3478](#)

לוא- עוד נבוא אליה:
 kepadaMu lagi datang kami-tidak-akan
[H0413](#) [H5750](#) [H0935](#) [H3808](#)

Keturunan apakah kamu ini? Perhatikanlah firman TUHAN! Sudahkah Aku menjadi padang gurun bagi Israel atau tanah yang gelap gulita? Maka mengapa umat-Ku berkata: Kami sudah bebas, kami tidak lagi mau datang kepada-Mu?

ועמי! קשריה כלה עדויה בתולה התשכח 32
 Tetapi-umatKu selendangnya pengantin perhiasannya perawan Apakah-melupakan
[H7196](#) [H3618](#) [H5716](#) [H1330](#) [H7911](#)

מספר: אין ימים שכחוני
 terhitung tidak-ada hari-hari melupakanKu
[H4557](#) [H0369](#) [H3117](#) [H7911](#)

Dapatkah seorang dara melupakan perhiasannya, atau seorang pengantin perempuan melupakan ikat pinggangnya? Tetapi umat-Ku melupakan Aku, sejak waktu yang tidak terbilang lamanya.

הַרְעוֹת	אֶת-	גַּם	לְכֵן	אֶהְבֶּהּ	לְבַקֵּשׁ	דְּרַכְךָ	תֵּיטִיבִי	מַה-	33
kejahatan	-	juga	Sebab-itu	cinta	untuk-mencari	jalanmu	baiknya	Betapa-	
	H0853	H1571		H0160	H1245	H1870	H3190	H4100	
				דְּרַכְךָ:	אֶת-	(לְמַדְתִּי)	לְמַדְתִּי]		
				jalan-jalanmu	-	kamu-ajarkan	[kamu-ajarkan]		
				H1870	H0853	H3925	H3925		

Alangkah baiknya engkau mengatur jalanmu untuk mencari percintaan! Sebab itu juga engkau membiasakan segala jalanmu kepada kejahatan.

יְקַיֵּם	אֲבוֹנִים	נַפְשׁוֹת	דָּם	נִמְצָאוּ	בְּכַנְפֶיךָ	גַּם	34
yang-tidak-bersalah	orang-orang-miskin	nyawa-nyawa	darah	ditemukan	pada-sayapmu	Juga	
	H0034	H5315	H1818	H4672	H3671	H1571	
	אֵלֶּה:	כָּל-	עַל-	כִּי	מִצָּאתֵי	בְּמַחְתְּרֵת	לֹא-
ini	semua-	atas-	tetapi	Aku-mendapati-mereka	dalam-pembongkaran	bukan-	
H0428	H3605			H4672	H4290	H3808	

Sampai-sampai pada bajumu terdapat darah orang-orang miskin yang tidak bersalah; bukan waktu mereka membongkar untuk mencuri kaudapati mereka! Meskipun semuanya itu demikian,

אָפוּ	שָׁב	אָדָּךְ	נִקְיֵתִי	כִּי	וַתֹּאמְרִי	35
murkaNya	berpaling	Tentu-saja	aku-tidak-bersalah	Sesungguhnya	Dan-kamu-berkata	
H0639	H7725	H0389	H5352		H0559	
חַטָּאתִי:	לֹא	אָמַרְךָ	עַל-	אוֹתְךָ	נִשְׁפָּט	הֲנִנִּי
berdosa	Aku-tidak	perkataanmu	atas-	kamu	menghakimi	Sesungguhnya-Aku
H2398	H3808	H0559		H0853	H8199	H2009

engkau berkata: Aku tidak bersalah! Memang, murka-Nya telah meninggalkan aku! Sesungguhnya Aku akan membawa engkau ke pengadilan, oleh karena engkau berkata: Aku tidak berdosa!

גַּם	דְּרַכְךָ	אֶת-	לְשִׁנוֹת	מְאֹד	תִּזְלִי	מַה-	36
Juga	jalanmu	-	untuk-mengubah	sangat	kamu-begitu-merendahkan-diri	Mengapa-	
H1571	H1870	H0853		H3966	H0235	H4100	
	מֵאֲשׁוּר:	בְּשֵׁת	כַּאֲשֶׁר-	תְּבוֹשִׁי	מִמְצָרִים	oleh-Mesir	
	oleh-Asyur	kamu-dikecewakan	sebagaimana-	kamu-akan-dikecewakan	oleh-Mesir		
	H0804	H0954		H0954	H4714		

Alangkah ringannya kaupandang untuk mengubah tingkah langkahmu! Juga karena Mesir engkau akan menjadi malu, seperti engkau telah menjadi malu karena Asyur.

מָאָס	כִּי-	רֵאשֶׁךְ	עַל-	וַיְרִידְךָ	תֵּצֵאִי	זֶה	מֵאֵת	גַּם	37
menolak	karena-	kepalamu	di-atas-	dan-tanganmu	kamu-akan-keluar	ini	dari-	Juga	
				H3027	H3318	H2088	H0854	H1571	
		לָהֶם:	תֵּצְלִיחִי	וְלֹא	בְּמִבְטְחֶיךָ	יְהוָה			
		dengan-mereka	akan-berhasil	dan-tidak	dalam-kepercayaanmu	TUHAN			
				H3808	H4009	H3068			

Dari sana pun juga engkau akan keluar dengan mengangkat tanganmu, sebab TUHAN telah menolak mereka yang telah kaupercayaan dan engkau tidak akan berhasil dengan mereka."